

**5185 - A**  
**M.A. (FINAL) EXAMINATION, 2019**  
**ENGLISH**  
**Paper – V - A**  
**INDIAN LITERATURE IN TRANSLATION**  
Time: Three Hours  
Maximum Marks: 100

**PART – A (खण्ड – अ)**

[Marks: 20]

*Answer all questions (50 words each).*

*All questions carry equal marks.*

सभी प्रश्न अनिवार्य हैं। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर 50 शब्दों से अधिक न हो।

सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

**PART – B (खण्ड – ब)**

[Marks: 50]

*Answer five questions (250 words each).*

*Selecting one from each unit. All questions carry equal marks.*

प्रत्येक इकाई से एक-एक प्रश्न चुनते हुए, कुल पाँच प्रश्न कीजिए।

प्रत्येक प्रश्न का उत्तर 250 शब्दों से अधिक न हो।

सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

**PART – C (खण्ड – स)**

[Marks: 30]

*Answer any two questions (300 words each).*

*All questions carry equal marks.*

कोई दो प्रश्न कीजिए। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर 300 शब्दों से अधिक न हो।

सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

## **PART – A**

- Q.1 (i) Vasantsena in ‘Mrichkatikam’ is more admirable than lovable. Comment.
- (ii) The title ‘Mrichkatikam’ is a summation of the wheel-of-fortune concept. Comment.
- (iii) What do you know about Mansaram in the novel ‘Nirmala’?
- (iv) What do you know about Thekma Bijauli in ‘The Feuding Families of Ganguali’?
- (v) How does the novel ‘Chemmeen’ acquire the quality of a fable?
- (vi) How is the name Jagseer Singh ironical in the novel ‘The Last Flicker’?
- (vii) Write a short note on the role of Sutradhar in the play ‘Ghasiram Kotwal’.
- (viii) How does Tanna justify the title of the book ‘The Sun’s Seventh Horse’?
- (ix) Paraphrase Kabir’s XL111 couplet ‘pani vich meen piyasi’.
- (x) Write any five symbols used by Faiz in ‘A Rebel’s Silhouette’.

## **PART – B**

### **UNIT –I**

- (i) In the play ‘Mrichkatikam’ men are more individualized than women. Discuss.

### **OR**

- (ii) The play ‘Mrichkatikam’ is rife with romance, comedy, intrigue and political subplot. Discuss.

### **UNIT –II**

- (iii) Comment on Nirmala’s transitions from student to wife and thereafter, a mother.

### **OR**

- (iv) Write a note on the narrative technique of ‘The Feuding Families of Ganguali’.

### **UNIT -III**

- (v) Comment on the myth about chastity among the fishermen communities in the novel 'Chemmeen'.

### **OR**

- (vi) Comment on Jagseer's problems compounded by his addiction of opium in 'The Last Flicker'.

### **UNIT -IV**

- (vii) Describe the fate of Ghasiram's daughter and the role Ghasiram plays in her ruin and death.

### **OR**

- (viii) Comment on the tale of the unfortunate Satti in 'The Sun's Seventh Horse'.

### **UNIT -V**

- (ix) Explain with reference to the context any one of the following:
- (a) When we saw the wounds of our country appear on our skins,  
we believed each word of the healers.  
Besides, we remembered so many cures,  
it seemed at any moment all troubles would end,  
each wound heal completely.

### **OR**

- (b) There's no sign of blood, not anywhere I've searched everywhere.  
The executioner's hands are clean, his nails transparent.  
The slaves of each assassin are spotless.

## **PART – C**

- (i) The Sanskrit play 'Mrichkatikam' is more a dramatic poem than a drama. Elaborate.
  - (ii) Clearly reformist in its agenda, the novel 'Nirmala' succeeds in exploring sensitive and even dangerous terrain. Discuss.
  - (iii) Discuss 'Joothan' as a manifesto for the revolutionary transformation of society and human consciousness.
  - (iv) Describe the role of religion and sexuality in maintaining the structure of power and dominance in 'Ghasiram Kotwal'.
  - (v) Write an essay on 'Couplets of Kabir-Timeless Truths' with reference to the couplets you have read.
-